

# MOZART REQUIEM, K. 626

## TEXTS & TRANSLATION

<b>Ia. Introit: Requiem eternam</b>	
	<p>Requiem aeternam dona ets, Domine, et lux perpetua luceat ets.</p> <p>Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.</p> <p>Requiem aeternam dona ets, Domine, et lux perpetua luceat ets.</p>
	<p>Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine on them.</p> <p>You are praised, O God, in Sion, and homage will be paid to you in Jerusalem. Hear my prayer, unto Thee shall all flesh come.</p> <p>Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine on them.</p>
<b>1b. Kyrie</b>	
	<p>Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.</p>
	<p>Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.</p>
<b>II. Sequence</b>	
<b>1. Dies irae</b>	<p>Dies irae, dies illa solvet saeculum in favilla, teste David cum Sibylla.</p> <p>Quantus tremor est futurus quando iudex est venturus cuncta stricte discussurus.</p>
	<p>The day of wrath, that day will dissolve the earth in ashes as foretold by David and the Sibyl.</p> <p>What great trembling there will be when the Judge shall come to judge all things strictly.</p>
<b>2. Tuba mirum</b>	<p>Tuba mirum spargens sonum per sepulcra regionum coget omnes ante thronum.</p> <p>Mors slopebit et natura cum resurget creatura judicanti responsura.</p> <p>Liber scriptus proferetur in quo totum continetur, unde mundus iudicetur.</p> <p>Judex ergo cum sedebit Quidquid latet apparebit; nil inultum remanebit.</p> <p>Quid sum miser tunc dicturus, quem patronum togaturus, cum vix justus sit securus?</p>
	<p>The trumpet, spreading a wondrous sound through the graves of all lands, will drive mankind before the throne.</p> <p>Death and Nature will be astonished when all creation rises again to answer to the judgement.</p> <p>A book, written in, will be brought forth In which is contained everything that is, by which the world shall be judged.</p> <p>When therefore the Judge takes his seat whatever is hidden will be revealed; nothing will remain unavenged.</p> <p>What then shall I say, wretch that I am, what advocate entreat to speak for me, when even the righteous may hardly be secure?</p>

<p><b>3. Rex tremendae</b></p> <p><b>4. Recordare</b></p> <p><b>5. Confutatis</b></p> <p><b>6. Lacrimosa</b></p>	<p>Rex tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis, salve me, fons pietatis.</p> <p>Recordare, Jesu pie, quod sum causa tuae viae, ne me perdas ilia die.</p> <p>Quaerens me sedisti lassus, redemisti crucem passus, Tamus labor non sit cassus.</p> <p>Juste judex ultionis donum fac remissionis ante diem rationis.</p> <p>Ingemisco tamquam reus, culpa rubet vultus meus. Supplicanti parce, Deus.</p> <p>Qui Mariam absolvisti et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti.</p> <p>Preces meae non sum dignae, sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremet igne.</p> <p>Inter oves locurn praesta, et ab haedis me sequestra, statuens in parte dextra.</p> <p>Confutatis maledictis flammis acerbis addictis, voca me cum benedictis.</p> <p>Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis, gere curam mei finis.</p> <p>Lacrimosa dies ilia qua resurget ex favilla judicandus homo reus. Huic ergo parce, Deus. Pie Jesu Domine, dona eis requiem.</p>	<p>King of tremendous majesty, who freely saves the redeemed, save me, O fount of goodness.</p> <p>Remember, blessed Jesu, that I am the cause of Thy pilgrimage, do not forsake me on that day.</p> <p>Seeking me, Thou did sit down weary, you redeemed me on the cross. Let such great effort not be in vain.</p> <p>Just and avenging Judge, grant a gift of remission before the day of reckoning.</p> <p>I groan as one who is guilty, guilt reddens my face. Spare the supplicant, O God.</p> <p>You who absolved Mary Magdalene and listened to the thief, to me also has given hope.</p> <p>My prayers are not worthy, but Thou in Thy merciful goodness grant that I burn not in everlasting fire.</p> <p>Place me among Thy sheep and separate me from the goats, setting me on Thy right hand.</p> <p>When the accursed have been confounded and given over to the bitter flames, call me among the blessed.</p> <p>I pray in supplication on my knees, my heart contrite as the ashes, safeguard my fate.</p> <p>Tearful that day when from the ashes shall rise the guilty man to be judged. Therefore spare him, O God. Merciful Jesu, Lord, grant them rest.</p>
<p><b>III. Offertory</b></p>		
<p><b>1. Domine Jesu</b></p>	<p>Domine, Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum.</p>	<p>Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the bottomless pit. deliver them from the lion's mouth, lest hell swallow them up lest they fall into darkness.</p>

<p><b>2. Hostias</b></p>	<p>Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam, quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.</p> <p>Hostias et preces, tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte Iransire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.</p>	<p>Let Thy standard-bearer St. Michael lead them into the holy light, which once Thou did promise to Abraham and to his seed.</p> <p>Sacrifices and prayers, to you, Lord, we offer in praise: receive it for those souls whom today we commemorate: allow them, O Lord, to cross from death into life which once Thou did promise to Abraham and to his seed.</p>
<p><b>IV a. Sanctus</b></p>		
	<p>Sanctus. Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth! Pleni suni coeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis.</p>	<p>Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth. Heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest.</p>
<p><b>IV b. Benedictus</b></p>		
	<p>Benedictus qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis.</p>	<p>Blessed is He who cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.</p>
<p><b>V. Agnus Dei</b></p>		
	<p>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem. (sung twice)</p> <p>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.</p>	<p>Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them rest. (sung twice)</p> <p>Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them everlasting rest.</p>
<p><b>Communion: Lux aeterna</b></p>		
	<p>Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis mis in aeternum, quia pius es.</p> <p>Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis, cum sanetis tuis in aeternum, quia plus es.</p>	<p>Let eternal light shine on them, O Lord, as with Thy saints in eternity, for Thou art merciful.</p> <p>Grant the dead eternal rest, O Lord, and let perpetual light shine on them, as with Thy saints in eternity, for Thou art merciful.</p>